

TempoCemNE

Handmix



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · www.dmg-dental.com
091663/#1-07.2011



Gebrauchsinformation

Deutsch

TempoCemNE Handmix ist ein eugenolfreier Zement auf Zinkoxidbasis, der zur provisorischen Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays und Onlays, sowie aller Arten von Provisorien indiziert ist. Das 2-Komponenten-Material wird manuell angemischt.

Indikation

- Temporäre Befestigung von provisorischen und permanenten Kronen und Brücken, Inlays und Onlays.

Kontraindikationen

- Das Material nicht verwenden, wenn Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe bestehen oder, wie in seltenen Fällen, Kontaktallergien existieren.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit Haut und Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Enthält Kolophonium

Nebenwirkungen

In Einzelfällen ist eine Hypersensibilität oder Kontaktallergie gegen Bestandteile des Materials nicht auszuschließen.

Zeitablauf

0:00–0:30 min	Anmischen
0:00–1:00 min	Anmischen und Verarbeitung
4:00–7:00 min	Ende der Aushärtung

Hinweis: Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

Dosieren und Anmischen

1. TempoCemNE Katalysator- und Basispaste zu gleichen Stranglängen (1:1) abmessen.
2. TempoCemNE Katalysator- und Basispaste 30 Sekunden mit einem Spatel aus Metall oder Kunststoff auf einer geeigneten Mischunterlage (z. B. Glasplatte) mischen, bis das Material eine homogene Konsistenz aufweist.

Hinweis: Darauf achten, dass die Deckel der Katalysator- und Basispaste nicht vertauscht und die zwei Pasten nicht unbeabsichtigt vermischt werden, um eine Verstopfung der Tubenöffnungen durch Querkontamination zu vermeiden.

Empfohlene Anwendung

Temporäre Befestigung

1. TempoCemNE in die trockene temporäre Versorgung applizieren.
2. Temporäre Versorgung innerhalb von 1:00 min nach Mischbeginn einsetzen und mit leichtem Druck auf dem trockenen, präparierten Zahn befestigen.
3. Nach dem Aushärten Zementüberschüsse mit einer Sonde entfernen. Diese lassen sich leicht und in großen Stücken entfernen.
4. Interdentalüberschüsse vorsichtig mit Zahnseide entfernen.
Durch seine helle Farbe ist das Material gut von der Zahnschmelze zu unterscheiden.

Lagerung und Haltbarkeit

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern!
- ▶ Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- ▶ Tube nach dem Gebrauch wieder verschließen!

- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!

Zusammensetzung

- Katalysatorpaste: Naturharze, Fettsäuren, Additive
- Basispaste: Zinkoxid, Paraffin, Additive

Klassifikation

Entspricht ISO 3107:1988

Handelsformen

Packung

1 Tube Basispaste à 85 g 1 Tube Katalysatorpaste à 25 g	REF 110137
--	------------

Instructions for use

English

TempoCemNE Handmix is a eugenol-free cement, based on zinc oxide, that is indicated for temporary cementation of crowns and bridges, inlays and onlays, as well as all types of temporary restorations. The 2 component material is mixed manually.

Indication

- Temporary cementation of provisional and permanent crowns and bridges, inlays and onlays.

Contra-indications

- Do not use the material in cases of allergies to any of the ingredients or, as can occur in rare cases, in the event of contact allergies.

Basic safety instructions

- For dental use only!
- Keep out of reach of children!
- Avoid contact with skin and eyes! In the event of accidental contact, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Contains rosin

Side effects

Isolated cases of hypersensitivity or contact allergy to components of the material cannot be excluded.

Timing

0:00–0:30 min	Mixing
0:00–1:00 min	Mixing and handling
4:00–7:00 min	Curing completed

Please note: The times given apply for a room temperature of 23 °C and a normal relative air humidity of 50 %. Higher temperatures shorten, lower temperatures increase these times.

Dosage and mixing

1. Measure out equal lengths of TempoCemNE catalyst and base paste (1:1).
2. Mix TempoCemNE catalyst and base paste for 30 seconds on a suitable mixing surface (e.g. a sheet of glass) using a plastic or metal spatula until the material develops an even consistency.

Please note: Make sure that you do not unintentionally mix up the lids of the catalyst and base pastes and that you do not mix up the two pastes, in order to avoid blocking of the tube openings caused by cross contamination.

Recommended use

Temporary cementation

1. Apply TempoCemNE to the dry temporary restoration.
2. Insert the temporary restoration within 1:00 min of start of mixing and attach to the dry, prepared tooth using slight pressure.
3. After curing, remove excess cement with a probe. It is easy to remove large chunks of excess cement.
4. Remove interdental excess by flossing carefully.
The light color of the material makes it easy to distinguish from teeth.

Storage and shelf life

- ▶ Store at room temperature (15 to 25 °C/59 to 77 °F) in a dry place!
- ▶ Protect against exposure to direct sunlight!
- ▶ Close the tube again after use!
- ▶ Do not use after the expiration date!

Composition

- Catalyst paste: Natural resins, fatty acids, additives
- Base paste: Zinc oxide, paraffin, additives

Classification

Complies with ISO 3107:1988

Available product sizes

Packaging

1 tube base paste @ 85g 1 tube catalyst paste @ 25g	REF 110137
--	------------

Mode d'emploi

Français

TempoCemNE est un ciment de scellement temporaire sans eugénol, à base d'oxyde de zinc, indiqué pour le scellement provisoire de couronnes, de bridges, d'inlays et d'onlays, ainsi que pour tous les types de prothèses temporaires. Le produit bicomposant est mélangé à la main.

Indications

- Scellement temporaire de couronnes et de bridges, d'inlays et d'onlays provisoires ou permanents.

Contre-indications

- Ne pas utiliser la matière en cas d'allergie à l'un des composants ou, ce qui est très rarement le cas, d'allergie de contact.

Instructions fondamentales de sécurité

- Réservé exclusivement à la pratique dentaire !
- Ne pas laisser à la portée des enfants !
- Éviter le contact avec les yeux ! En cas de contact involontaire avec les yeux, laver tout de suite soigneusement à grande eau et consulter un médecin le cas échéant.
- Contient de la colophane

Effets secondaires

On ne peut exclure dans des cas isolés une hypersensibilité ou une allergie de contact aux composants du produit.

Séquence temporelle

0 à 30 min	Mélange
0 à 1 min	Mélange et traitement
4 à 7 min	Fin du durcissage

Remarque : Les durées communiquées sont valables pour une température ambiante de 23 °C et pour une humidité relative de 50 %. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, des températures plus basses les allongent.

Dosage et mélange

1. Étaler deux cordons de pâte catalyseuse et de pâte de base TempoCemNE de même longueur.
2. Mélanger la pâte catalyseuse et la pâte de base TempoCemNE pendant 30 secondes avec une spatule en métal ou en plastique sur un support de mélange adapté (par ex. une plaque de verre) jusqu'à obtenir un mélange de consistance homogène.

Remarque : veiller à ne pas intervertir les bouchons de la pâte catalyseuse et de la pâte de base et à ne pas mélanger involontairement les deux pâtes, pour éviter l'obstruction des ouvertures de tubes et une contamination réciproque.

Conseils d'application

Scellement temporaire

1. Appliquez TempoCemNE dans la restauration temporaire sèche.
2. Appliquez le scellement temporaire dans la minute suivant le début du mélange et procédez au scellement en appliquant une légère pression sur la dent sèche et préparée.
3. Le durcissement une fois effectué, éliminez à la sonde les excès de ciment. Ceux-ci peuvent être enlevés très facilement, en gros morceaux.
4. Enlevez soigneusement les excès interdentaires de ciment à l'aide d'un fil dentaire.
La couleur claire du matériau permet de le distinguer nettement de la substance dentaire.

Stockage et durabilité

- ▶ Conserver à température ambiante (15 à 25 °C/59 à 77 °F) !
- ▶ Protéger des rayons directs du soleil !

- ▶ Après utilisation, refermez immédiatement le tube contenant la pâte !
- ▶ Ne plus utiliser après la date de péremption !

Composition

- Pâte catalyseuse : résines naturelles, acides gras, additifs
- Pâte de base : oxyde de zinc, paraffine, additifs

Classification

Correspond la la norme ISO 3107:1988

Présentation

Emballage

1 tube de 85 g de pâte de base 1 tube de 25 g de pâte catalyseuse	REF 110137
--	------------

Istruzioni d'uso

Italiano

TempoCemNE Handmix è un cemento privo di eugenolo a base di ossido di zinco, il cui impiego è indicato per il fissaggio temporaneo di corone, ponti, inlay e onlay, nonché per ogni tipo di provvisorio. Il materiale costituito da 2 componenti viene miscelato a mano.

Indicazioni

- Fissaggio temporaneo di corone e ponti, inlay e onlay provvisori e definitivi.

Controindicazioni

- Non usare il materiale in caso di allergie ai suoi componenti o in caso di allergie da contatto, che sono comunque rare.

Indicazioni di base per la sicurezza

- Solo per uso odontoiatrico!
- Tenere lontano dalla portata dei bambini!
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi! In caso di contatto accidentale, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare comunque un dottore.
- Contiene colofonia

Effetti collaterali

In alcuni casi particolari non è da escludere una ipersensibilità o un'allergia da contatto ai costituenti del materiale.

Tempi

0:00–0:30 min	Miscelazione
0:00–1:00 min	Miscelazione e lavorazione
4:00–7:00 min	Fine dell'indurimento

Avvertenza: i tempi indicati si riferiscono a una temperatura ambiente di 23 °C e un tasso di umidità relativa normale del 50 %. Se la temperatura aumenta o diminuisce, i tempi indicati si abbreviano o si prolungano rispettivamente.

Dosaggio e miscelazione

1. Misurare due strisce di uguale lunghezza (1:1) di pasta base e pasta catalizzatrice.
2. Miscelare la pasta base a la pasta catalizzatrice TempoCemNE per 30 secondi su un supporto di miscelazione adatto (ad es. un piatto di vetro) servendosi di una spatola in metallo o plastica, fino a quando il materiale non avrà raggiunto una consistenza omogenea.

Avvertenza: Accertarsi di non scambiare i tappi della pasta base e della pasta catalizzatrice e non mescolare in modo accidentale le due paste, onde evitare l'ostruzione delle aperture del tubetto dovuta a contaminazione incrociata.

Impiego raccomandato

Fissaggio temporaneo

1. TempoCemNE si usa nel corso del trattamento temporaneo asciutto.
2. Inserire il trattamento temporaneo entro 1:00 min dall'inizio della miscelazione e fissare esercitando una leggera pressione sul dente asciutto preparato.
3. Una volta indurito, rimuovere i residui di cemento aiutandosi con uno specchio. È possibile rimuovere facilmente i residui di cemento in pezzi grossi.
4. Liberare gli interstizi da eventuali residui passando delicatamente il filo interdentale.
Il colore chiaro del materiale ne consente la facile individuazione rispetto al dente.

Conservazione e scadenza

- ▶ Conservare a temperatura ambiente (15 a 25 °C/59 a 77 °F) all'asciutto!

- ▶ Proteggere dai raggi solari diretti!
- ▶ Dopo l'uso richiudere il tubetto!
- ▶ Non usare dopo la data di scadenza!

Composizione

- Pasta catalizzatrice: resina naturale, acidi grassi, additivi
- Pasta base: ossido di zinco, paraffina, additivi

Classificazione

Corrisponde a ISO 3107:1988

Forme in commercio

Confezione

1 Tubetto di pasta base da 85 g	REF 110137
1 Tubetto di pasta catalizzatrice da 25 g	

Instrucciones de empleo

Español

TempoCemNE Handmix es un cemento con base de óxido de cinc, sin eugenol, indicado para la fijación temporal de coronas, puentes, inlays y onlays, así como de todo tipo de prótesis provisionales. El material de dos componentes se mezcla a mano.

Indicación

- Fijación temporal de coronas, puentes, empastes y onlays provisorios y permanentes.

Contraindicaciones

- No emplear el material si existiesen alergias contra uno de los componentes o, como en casos poco frecuentes, existiesen alergias de contacto.

Indicaciones de seguridad básicas

- ¡Solo para uso odontológico!
- ¡Almacenar fuera del alcance de los niños!
- Evitar el contacto con la piel y los ojos. En caso de contacto accidental, aclarar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.
- Contiene colofonio.

Efectos secundarios

No se puede excluir una hipersensibilización o una alergia de contacto contra componentes del material, en caso individuales.

Decurso del tiempo

0:00 – 0:30 min	Mezclado
0:00 – 1:00 min	Mezclado y elaboración
4:00 – 7:00 min	Fin del fraguado

Nota: Los tiempos indicados tienen validez para una temperatura ambiental de 23 °C y una humedad ambiental relativa de 50 %. Las temperaturas más altas reducen esos tiempos, las más bajas lo prolongan.

Dosificación y mezclado

1. Medir dos tiras iguales (1:1) de pasta básica y de pasta catalizadora de TempoCemNE.
2. Mezclar con una espátula de metal o de plástico en una superficie de mezcla adecuada (p.ej. una placa de vidrio) la pasta catalizadora y la pasta básica TempoCemNE 30 segundos hasta que la mezcla tenga una consistencia homogénea.

Nota: Tenga cuidado de que no se confundan la tapa de la pasta catalizadora con la pasta básica y no mezclan las dos pastas accidentalmente, para evitar atasco de las aperturas de los tubos por contaminación.

Recomendaciones de uso

Fijación temporal

1. Aplicar TempoCemNE en el cuidado temporal seco.
2. Colocar la supraconstrucción en un plazo de 1:00 min después de haber comenzado la mezcla y fijarlo en el pilar del implante seco ejerciendo una ligera presión.
3. Después del fraguado eliminar el cemento sobrante con una sonda. Se pueden eliminar en trozos grandes con facilidad.
4. Extraer los sobrantes interdetales con cuidado usando hilo dental. Puede diferenciar fácilmente el material pues es de color más claro que la substancia dental.

Almacenamiento y durabilidad

- ▶ ¡Almacenar en un lugar seco a temperatura ambiente (15 a 25 °C/59 a 77 °F)!
- ▶ ¡Proteger de la radiación solar incidente!
- ▶ ¡Cerrar el tubo tras usarlo!
- ▶ ¡No usar después de la fecha de caducidad!

Composición

- Pasta catalizadora: resinas naturales, ácidos grasos, aditivos
- Pasta base: óxido de zinc, parafina, aditivos

Clasificación

Corresponde a ISO 3107:1988

Presentaciones

Envase

1 tubo con 85 g de pasta básica 1 tubo con 25 g de pasta catalizadora	REF 110137
--	------------

Instruções de utilização

Português

TempoCemNE Handmix é um cimento isento de eugenol à base de óxido de zinco, indicado para a fixação provisória de coroas, pontes, inlays e onlays, bem como todo o tipo de provisório. O material bicomponente é misturado manualmente.

Indicação

- Fixação temporária de coroas e pontes provisórias e permanentes, inlays e onlays.

Contra-indicações

- Não utilizar este material em caso de alergias a um dos componentes ou, em casos raros, alergias de contacto.

Avisos de segurança básicos

- Apenas para o uso pelo dentista!
- Conservar longe do alcance das crianças!
- Evitar o contacto com a pele e olhos! Em caso de contacto acidental, enxaguar de imediato e abundantemente com água e, se necessário, consultar um médico.
- Contém colofónio

Efeitos secundários

Em casos isolados, não se exclui a hipersensibilidade ou uma alergia ao contacto com componentes do material.

Temporização

0:00–0:30 min	Mistura
0:00–1:00 min	Mistura e processamento
4:00–7:00 min	Fim da polimerização

Nota: Os tempos indicados aplicam-se a uma temperatura ambiente de 23 °C e a uma humidade relativa do ar normal de 50 %. Temperaturas superiores reduzem estes tempos e temperaturas inferiores aumentam-nos.

Dosagem e mistura

1. Medir o mesmo comprimento de cordão (1:1) de pasta catalizadora e pasta base TempoCemNE.
2. Misturar a pasta catalizadora e a pasta base TempoCemNE durante 30 segundos com uma espátula de metal ou plástico sobre uma base de mistura (por ex. placa de vidro) até o material apresentar uma consistência homogénea.

Nota: Certificar-se de que a tampa da pasta catalizadora e da pasta base não são trocadas e que as duas pastas não são misturadas acidentalmente para evitar uma obstrução das aberturas dos tubos através de contaminação contaminada.

Aplicação recomendada

Fixação temporária

1. Aplicar TempoCemNE na prótese temporária seca.
2. Colocar a prótese temporária dentro de 1:00 min após o início da mistura e fixar no dente preparado seco com uma ligeira pressão.
3. Após a polimerização remover cimento em excesso com uma sonda. Este deixa-se remover facilmente em pedaços grandes.
4. Remover os excessos nos espaços interdentais cuidadosamente com fio dental. É fácil distinguir o material da substância dentária devido à sua cor clara.

Armazenamento e validade

- ▶ Armazenar num local seco a temperatura ambiente (15 a 25 °C/59 a 77 °F)!

- ▶ Proteger da luz solar directa!
- ▶ Fechar o tubo novamente após a utilização!
- ▶ Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!

Composição

- Pasta catalisadora: resinas naturais, ácidos gordos, aditivos
- Pasta base: óxido de zinco, parafina, aditivos

Classificação

Corresponde a ISO 3107:1988

Formas de comercialização

Embalagem

1 tubo de pasta base de 85 g 1 tubo de pasta catalisadora de 25 g	REF 110137
--	------------

Gebruiksaanwijzing

Nederlands

TempoCemNE Handmix is een eugenolvrij cement op basis van zinkoxide, dat bestemd is voor de tijdelijke bevestiging van kronen, bruggen, inlays, onlays en allerlei typen tijdelijke restauraties. Het 2-componentenmateriaal wordt handmatig vermengd.

Indicaties

- Tijdelijk bevestigen van voorlopige en definitieve kronen, bruggen, inlays en onlays.

Contra-indicaties

- Het materiaal niet gebruiken bij allergieën voor een van de bestanddelen of in het zeldzame geval van een contactallergie.

Elementaire veiligheidsinstructies

- Slechts voor tandheelkundig gebruik!
- Buiten bereik van kinderen bewaren!
- Contact met huid en ogen vermijden! In het geval van onbedoeld contact met de huid of de ogen het betrokken gebied direct met veel water spoelen en indien nodig een arts inschakelen.
- Bevat colofonium

Bijwerkingen

In enkele gevallen kan een overgevoeligheid of een contactallergie voor bestanddelen van het materiaal niet worden uitgesloten.

Timing

0.00–0.30 min	Vermengen
0.00–1.00 min	Vermengen en verwerken
4.00–7.00 min	Einde van de uitharding

Aanwijzing: De aangegeven tijden gelden bij een kamertemperatuur van 23 °C en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen deze tijden.

Doseren en vermengen

1. Twee lijnen TempoCemNE katalysator- en basispasta van gelijke lengte (1:) afmeten.
2. TempoCemNE katalysator- en basispasta 30 seconden met een metalen of kunststof spatel op een geschikte ondergrond (bv. glasplaat) mengen tot een materiaal een homogene consistentie heeft.

Aanwijzing: let op dat de doppen van de katalysator- en basispasta niet verwisseld worden en de twee pasta's niet per ongeluk worden gemengd om verstopping van de tube door kruisbesmetting te voorkomen.

Aanbevolen gebruik

Tijdelijke bevestiging

1. TempoCemNE aanbrengen in de droge, tijdelijke voorziening.
2. Plaats de tijdelijke voorziening binnen 1.00 min na aanvang van het mengen en bevestig met een lichte druk op de droge, geprepareerde tand.
3. Cementresten na het uitharden met een sonde verwijderen. Deze resten kunnen gemakkelijk in grote stukken verwijderd worden.
4. Interdentale resten voorzichtig met tandzijde verwijderen. Door zijn lichte kleur is het materiaal goed te onderscheiden van de tandsubstantie.

Opslag en houdbaarheid

- ▶ Droog opslaan bij kamertemperatuur (15 tot 25 °C)!

- ▶ Niet blootstellen aan direct zonlicht!
- ▶ Tube na gebruik weer sluiten!
- ▶ Niet gebruiken nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken!

Samenstelling

- Katalysatorpasta: natuurhars, vetzuren, additieven
- Basispasta: zinkoxide, paraffine, additieven

Classificatie

Conform ISO 3107:1988

Handelsvormen

Verpakking

1 tube basispasta à 85 g 1 tube katalysatorpasta à 25 g	REF 110137
--	------------

Brugsanvisning

Dansk

TempoCemNE Handmix er en eugenolfri cement på zinkoxidbasis, der kun er indiceret til provisorisk fastgørelse af kroner, broer, inlays og onlays samt alle typer af provisorier. 2-komponentmaterialet blandes manuelt.

Indikation

- Temporær fastgørelse af provisoriske og permanente kroner, broer, inlays og onlays.

Kontraindikationer

- Materialet må ikke anvendes, hvis der forekommer allergiske reaktioner over for ét af indholdsstofferne, eller hvis der - i sjældne tilfælde - forekommer kontaktallergi.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Kun til dental anvendelse!
- Opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå kontakt med hud og øjne! Skyl straks med rigeligt vand, og konsulter i givet fald en læge ved utilsigtet kontakt med stoffet.
- Indeholder kolofonium

Bivirkninger

I enkelte tilfælde kan hypersensibilitet eller kontaktallergi over for bestanddele i materialet ikke udelukkes.

Tidsforløb

0:00–0:30 min	Blanding
0:00–01:00:00 min	Blanding og forarbejdning
04:00:00–07:00:00 min	Afslutning på hærkning

Bemærk: De angivne tider gælder ved rumtemperaturer på 23 °C og en normal relativ luftfugtighed på 50 %. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger de angivne tidsforløb.

Dosering og blanding

1. Afmål TempoCemNE-katalysator- og -basispasta med samme strenglængder (1:1).
2. Bland TempoCemNE-katalysator- og -basispastai 30 sekunder med en metal- eller plastspatel på et egnet blandeunderlag (f.eks. en glasplade), indtil materialet har en ensartet konsistens.

Bemærk: Husk, at hættten til katalysator- og basispastaen ikke må forbyttes, og sørg for, at de to pastaer ikke blandes utilsigtet, da åbningerne på tuberne ellers kan tilstoppes på grund af krydskontamination.

Anbefalet brug

Temporær fastgørelse

1. Påfør TempoCemNE i det tørre, temporære provisorium.
2. Det temporære provisorium isættes 1:00 minut efter blandingsstart og fastgøres på den tørre, præparerede tand med et let tryk.
3. Fjern overskydende cement efter hærkning med en sonde. Det overskydende cement fjernes let og i store stykker.
4. Fjern forsigtigt overskydende materiale mellem tænderne med tandtråd. På grund af den lyse farve er materialet let at skelne fra tandsubstansen.

Opbevaring og holdbarhed

- ▶ Opbevares tørt ved rumtemperatur (15 til 25 °C/59 til 77 °F)!
- ▶ Beskyttes mod direkte sollys!
- ▶ Luk altid tuben efter brug!

- Må ikke længere anvendes efter overskridelse af holdbarhedsdatoen!

Sammensætning

- Katalysatorpasta: Naturharpiks, fedtsyrer, additiver
- Basispasta: Zinkoxid, paraffin, additiver

Klassifikation

I overensstemmelse med ISO 3107:1988

Handelsformer

Pakning

1 tube basispasta à 85 g 1 tube katalysatorpasta à 25 g	REF 110137
--	------------

Bruksanvisning

Svenska

TempoCemNE handmix är en eugenolfri cement på zinkoxidbas, som är avsedd för provisorisk fastsättning av kronor och bryggor, inlays och onlays samt alla sorters provisorier. 2-kompositmaterialet blandas manuellt.

Indikation

- Temporär fastsättning av provisoriska och permanenta kronor och bryggor, inlays och onlays.

Kontraindikationer

- Materialet ska inte användas vid konstaterad allergi mot något av innehållsämnen eller vid kontaktallergi, som kan uppträda i sällsynta fall.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

- Får endast användas för dentalt bruk av tandläkare!
- Förvaras otillgängligt för barn!
- Undvik kontakt med ögonen eller huden! Om materialet ändå skulle komma i ögonen eller på huden ska ögonen/huden omedelbart sköljas noga med mycket vatten och läkare uppsökas om det behövs.
- Innehåller kolofonium

Biverkningar

I enskilda fall kan hypersensibilitet eller kontaktallergi mot materialets innehållsämnen inte uteslutas.

Tidsschema

0:00–0:30 min	Blanda
0:00–1:00 min	Blanda och bearbeta
4:00–7:00 min	Härdningen färdig

Notera: De angivna tiderna gäller vid en rumstemperatur på 23 °C och en normal relativ luftfuktighet på 50 %. Högre temperaturer förkortar tiderna, lägre temperaturer förlänger dem.

Dosering och blandning

1. Mät upp TempoCemNE-katalysatorn och baspasta med lika strängar (1:1).
2. Blanda TempoCemNE katalysatorn- och baspastan med en metall- eller plastspatel under 30 sekunder på ett lämpligt underlag för blandning (t ex en glasplatta) tills materialet har uppnått en jämn konsistens.

Notera: Kontrollera att katalysatorns och baspastans lock inte förväxlas och att de två pastorna inte oavsiktligt blandas ihop, för att förhindra en förstoppning i tuböppningen som orsakas av korskontamination.

Rekommenderad användning

Temporär fastsättning

1. Applicera TempoCemNE på det torra, temporära provisoriet.
2. Fäst det temporära provisoriet på den torra preparerade tanden med lätt tryck inom 1:00 min efter påbörjad uppblandning.
3. Efter härdningen ska cementöverskott avlägsnas med en sond. Dessa kan avlägsnas lätt och i stora bitar.
4. Överskott mellan tänderna avlägsnas omsorgsfullt med tandtråd. På grund av sin ljusa färg kontrasterar materialet väl mot tandsubstansen.

Lagring och hållbarhet

- Lagras torrt vid rumstemperatur (15 till 25 °C/59 till 77 °F)!
- Skyddas från direkt solstrålning!
- Förslut tuben igen efter användning!
- Använd inte materialet efter angivet hållbarhetsdatum!

Sammansättning

- Katalysatorpasta: Naturharts, fettsyror, additiv
- Baspasta: Zinkoxid, paraffin, additiv

Klassifikation

Uppfyller ISO 3107:1988

Leveransform

Förpackning

1 tub baspasta à 85 g 1 tub katalysatorpasta à 25 g	REF 110137
--	------------

Informacje dotyczące użytkowania

Polski

TempoCemNE Handmix to samomieszający się cement na bazie tlenku cynku niezawierający eugenolu, stosowane do tymczasowego mocowania koron, mostów, wkładów koronowych typu inlay i onlay, a także wszelkich typów tymczasowych uzupełnień protetycznych. Dwuskładnikowy materiał mieszany jest ręcznie.

Wskazania

- Tymczasowe mocowanie stałych i tymczasowych koron i mostów, wkładów koronowych typu inlay i onlay.

Przeciwwskazania

- Nie należy stosować materiału, jeżeli występują alergie na jeden ze składników czy też, w sporadycznych przypadkach, alergie kontaktowe.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt przeznaczony wyłącznie do zastosowania w stomatologii!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Unikać kontaktu ze skórą i z oczami! W przypadku niezamierzonego kontaktu natychmiast przemyć skażone miejsce dużą ilością wody i w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Zawiera kalafonię

Działania niepożądane

W sporadycznych przypadkach nie można wykluczyć nadmiernej wrażliwości lub alergii kontaktowej na składniki materiału.

Procedura postępowania

0:00–0:30 min	Mieszanie
0:00–01:00:00 min	Mieszanie i obróbka
04:00:00–07:00:00 min	Koniec utwardzania

Wskazówka: Podany czas obowiązuje dla temp. pokojowej wynoszącej 23 °C i normalnej wilgotności względnej wynoszącej 50 %. Wyższa temperatura skraca, a niższa wydłuża podany czas.

Dozowanie i mieszanie

1. Odmierzyć identyczne pasma (1:1) pasty katalizatora i pasty podstawowej TempoCemNE.
2. Mieszać pastę katalizatora i pastę podstawową TempoCemNE przez 30 sekund szpatułką z metalu lub plastiku na odpowiedniej podkładce do mieszania (np. szklanej płytce), aż do uzyskania jednorodnej konsystencji materiału.

Wskazówka: Zwrócić uwagę na to, aby nie zamienić zakrętki pasty katalizatora i pasty podstawowej i nie mieszać przypadkowo obu past w celu uniknięcia zatkania otworu w tubce na skutek zakażenia krzyżowego.

Zalecane zastosowanie

Tymczasowe mocowanie

1. TempoCemNE należy nakładać na suche tymczasowe uzupełnienie protetyczne.
2. Tymczasowe uzupełnienie protetyczne nałożyć w ciągu 1:00 min od początku mieszania i lekko dociskając zamocować na suchym, przygotowanym zębie.
3. Po utwardzeniu nadmiar cementu należy usunąć za pomocą zgłębnika. Można go łatwo usunąć w dużych kawałkach.
4. Nadmiar cementu w przestrzeniach międzyzębowych należy usunąć ostrożnie używając nici dentystrycznej.
Dzięki swej jasnej barwie materiał łatwo odróżnia się od tkanki zęba.

Przechowywanie i trwałość produktu

- ▶ Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (15 do 25 °C/59 do 77 °F)!
- ▶ Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- ▶ Tubę po użyciu należy ponownie zamknąć!
- ▶ Nie stosować po upływie terminu przydatności do użycia!

Skład

- Katalizator (pasta): żywice naturalne, kwasy tłuszczowe, dodatki chemiczne
- Pasta podstawowa: tlenek cynku, parafina, dodatki chemiczne

Klasyfikacja

Odpowiada ISO 3107:1988

Formy handlowe

Opakowanie

1 tubka pasty podstawowej à 85 g 1 tubka pasty katalizatora à 25 g	REF 110137
---	------------

Инструкция по применению:

Русский

TempoCemNE Handmix – это безэвгенольный цемент на основе оксида цинка, который показан к применению для временной фиксации коронок, мостов, вкладок и накладок, а также всех видов временных протезов. Двухкомпонентный материал смешивается вручную.

Показание к применению

- Временное закрепление временных и постоянных коронок, мостов, вкладок и накладок.

Противопоказания

- Не используйте материал при наличии аллергии на какой-либо из компонентов композита или контактной аллергии, имеющей место в редких случаях.

Основные меры предосторожности:

- Предназначен исключительно для применения в стоматологии.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не допускайте попадания на кожу и в глаза. При случайном попадании немедленно промойте большим количеством воды и при необходимости проконсультируйтесь с врачом.
- Содержит канифоль

Побочные действия

В единичных случаях не исключена гиперчувствительность или контактная аллергия на компоненты материала.

График работ

0:00–0:30 мин	Замешивание
0:00–01:00:00 мин	Замешивание и обработка
04:00:00–07:00:00 мин	Окончание отверждения

Указание: Указанное время действительно только при температуре 23 °C и нормальной относительной влажности воздуха 50 %. Более высокая температура сокращает это время, более низкая – увеличивает.

Дозировка и смешивание

1. Выдавить дозы каталитической пасты и базовой пасты TempoCemNE одинаковой длины (1:1).
2. Перемешивать каталитическую пасту и базовую пасту в течение 30 сек. металлическим или пластмассовым шпателем на подходящей пластине для замешивания (например, на стеклянной пластине), чтобы материал достиг однородной консистенции.

Указание: Следить за тем, чтобы крышки каталитической пасты и базовой пасты не были перепутаны и две пасты случайно не перемешались во избежание закупорки отверстия в тубиках. отверстия в тубиках.

Рекомендуемый способ применения:

Временная фиксация

1. TempoCemNE наносится на сухую временную конструкцию.
2. Установите временную конструкцию в течение 1 мин после замешивания, закрепите легким нажатием на сухой подготовленный зуб.
3. После отверждения удалить зондом излишки цемента. Они удаляются легко и большими частями.
4. Осторожно удалить зубной нитью межзубные излишки. Благодаря светлому цвету материал можно хорошо отличать от зубного вещества.

Способ и сроки хранения

- ▶ Хранить в сухом месте при температуре (15–25 °C/59–77 °F).
- ▶ Не допускать попадания прямых солнечных лучей!
- ▶ После использования следует всегда закрывать тубик!

► Не используйте по истечению срока годности!

Состав

- Катализаторная паста: природные смолы, жирные кислоты, присадки
- Базовая паста: оксид цинка, парафин, присадки

Классификация:

Соответствует ISO 3107: 1988

Форма продажи:

Упаковка

1 тубик базовой пасты, содержащий 85 г 1 тубик катализаторной пасты, содержащий 25 г	REF 110137
---	------------